



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(Fordítás)



Csavarorsós emelő Típus:

2044.0,5/1/3 2047.0,5/1/3 2048.0,5/1/3
2083.0,5/1/3 2087.0,5/1/3 2088.0,5/1/3
3208.3 8223.0,5/1

1. FELHASZNÁLÓI CSOPORTOK

	Feladatok	Minősítés
Kezelő	Kezelés, szemrevételezés	Betanítás a kezelési utasítás alapján; 1. feljogosított személy
Szakszemélyzet	Felszerelés, leszerelés Javítás, karbantartás	Lakatos
	Vizsgálatok	2. feljogosított személy a TRBS-1203 alapján (szakember)

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Rendeltetésszerű használat

A különböző verziójú kézi működtetésű, csavarorsós emelők lehetővé teszik az ergonómikus illesztést és alátámasztást, a milliméterpontosságu eltolást és szintezést, stb.

- A készülék üzemeltetése a kezelési utasításban foglaltaknak megfelelően.
- Kizárólag szabadon mozgatható terhek emeléséhez, süllyesztéséhez és húzásához használja.
- Kivétel: A 3208/8223 típus egyaránt alávethető húzó- és nyomóterhelésnek is.
- Csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- Csak betanított személy kezelheti.

Biztonságtudatos munkavégzés

- Először olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Mindig biztonsági- és veszélytudatosan végezze munkáját.
- Figyelje az emelőkészüléket és a terhet minden mozgásuk közben.
- A sérüléseket és a hiányosságokat azonnal jelentse a felelős vezetőnek.
- Előbb javítsa meg a készüléket, és csak utána dolgozzon tovább!
- A felemelt terhet ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készüléket ütés-, és lökődésmentesen szállítsa, biztosítsa ki leesés és felborulás ellen.

Nem szabad a berendezést:

- Túlterhelni (--> műsz. adatok, típus-/ teherbírási adattábla).
- Gépi úton meghajtani.
- Meglökni, ütögetni.
- A 400 mm-nél kisebb magasságba emelt terhek(b)en kiegészítő biztosítás nélkül is lehet dolgozni.

Kizárt alkalmazások

- Nem alkalmas tartós üzemre és rezgő terhelésre.
- Nem használható építési felvonóként (DGUV-R 100-500-2.30).
- Nem használható robbanásveszélyes területeken.
- Nem alkalmas agresszív környezet-beli használatához.
- Nem alkalmas veszélyes terhek emeléséhez.

Szervezeti intézkedések

- Biztosítsa, hogy az üzemeltetési útmutató mindig elérhető legyen.
- Biztosítsa, hogy a készülékkel csak betanított személy dolgozzon.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a munkát a biztonság és a veszélyek szem előtt tartása mellett végzik-e.

Szerelés, karbantartás és javítás

Csak szakszemélyzet végezheti!

A javításokhoz csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

A biztonsággal kapcsolatos részegységeket tilos átépíteni vagy módosítani!

Az utólag felszerelt egységek nem befolyásolhatják a berendezés biztonságát.

További betartandó előírások

- Üzembiztonsági rendelet (ÜzBztRend).
- Országra jellemző előírások.
- Balesetvédelmi előírás (DGUV-V 54).

3. MŰSZAKI ADATOK

Típus		2044.0,5 2047.0,5 2048.0,5	2083.0,5 2087.0,5 2088.0,5	2044.1 2047.1 2048.1	2083.1 2087.1 2088.1	2044.3 2047.3 2048.3
Rendelési szám		203466 203468 202620 203469	203467 203472 202578 203474	203522 203565 203652 203566	203520 203473 202579 203475	203509 202616 203567
Megengedett terhelés	kN	5		10		30
A csavarorsós emelési magassága	mm	300	300	300	300	350
Teleszkópláb- magasság	mm		200	-	300	-
Szerkezeti magasság	mm	500	550	525	585	670
Csavarorsós emelő		Tr 22x3		Tr 22x3		Tr 30x4
A hajtókarral jutó nyomás maximális erőhatás esetén	N	140		140		260
Áttétel		1		1,6		1,83
Emelési magasság/A hajtókár egy fordulata	mm	3		1,875		2,18
Súly	kg	4	4,5	5,5	7,5	16

Típus		2083.3 2087.3 2088.3	3208.3	8223.0,5	8223.1
Rendelési szám		203323 202223 203477	203661	205322	210178
Megengedett terhelés	kN	30	30	5	10
A csavarorsós emelési magassága	mm	350	400	400	300
Teleszkópláb- magasság	mm	300			
Szerkezeti magasság	mm	720	860	700	655
Csavarorsós emelő		Tr 30x4	Tr 30x4	Tr 22x3	Tr 22x3
A hajtókarral jutó nyomás maximális erőhatás esetén	N	260	260	140	140
Áttétel		1,83	1,83	1	1,6
Emelési magasság/A hajtókár egy fordulata	mm	2,18	2,18	3	1,9
Súly	kg	20	16	6	7

Egyedi gyártmányok esetén a mellékelt rajz adatai érvényesek.

4. ÁLTALÁNOS ADATOK

A különböző verziójú kézi működtetésű, csavarorsós emelők lehetővé teszik az ergonómikus illesztést és alátámasztást, a milliméterpontosságu eltolást és szintezést, stb.

A robusztus és könnyen szerelhető négyszögű cső garantálja a sokoldalú rászerezhetőséget és beépíthetőséget.

Öncsillapító hatású trapézmenetes orsók, valamint karbantartást nem igénylő kúpkerékek biztosítják a könnyű és biztonságos kezelést. Az emelő kielégíti a DGUV-V 54 balesetelhárítási rendelet követelményeit.

5. FELSZERELÉS/MŰKÖDÉS

A trapézmenetes orsó meghajtása kézi hajtókarral, kúpkerékes áttételen keresztül történik. A rögzített anyacsavaroknak köszönhetően ez az áttétel a forgó mozgást hosszirányú mozgássá alakítja. A mechanikus sérülések elleni védelem céljából az orsó és a hajtás alkatrészei széthúzható négyszögű csövekben helyezkednek el, amelyek plusz stabilitást is biztosítanak. A plusz teleszkópcsővel felszerelt oszlopok gyorsan áthidalják az emelési pályákat.

6. FELSZERELÉS

Az csavarorsós emelő tetszőleges helyzetben szerelhető fel, illetve építhető be. Ezzel kapcsolatban figyelembe kell venni, hogy:

- az emelőt csak nyomóterhelésnek (és nem húzóterhelésnek) szabad kitenni.
- nem romolhat a biztonság, a kezelhetőség és az utólagos kenés ehetősége.
- Kivétel: A 3208/8223 típus húzóterhelésre is alkalmas.
- a kötözést megfelelően méretezze.

7. KEZELÉS

Az csavarorsós emelő kimozdításához a hajtókart balról jobbra kell forgatni. Az emelő bemozdításához a kart jobbról balra kell forgatni. Az emelési határ elérésekor (a hajtókarral jutó nyomás növekszik!) a kar tekerését abba kell hagyni, nehogy megrongálódjon az emelő. A hajtókár elengedésekor az öncsillapító hatású orsók bármely tetszőleges helyzetben megtartják a terhet.

A teleszkópláb emelők kiegészítőleg meghosszabbíthatók egy zár (bedugható csap, rugós retesz) megnyitásával és a teleszkópcső kihúzásával.



FIGYELEM!

A zárat csak akkor szabad kinyitni, ha az emelő nem áll terhelés alatt. Vegye figyelembe az ejtőcső saját súlyát! Ha az áthidalandó szakasz hossza meghaladja az teleszkópcső hosszát, akkor az kieshet az emelőből. A teleszkópcsővet max. az utolsó furatig szabad kihúzni (az teleszkópláb maximális hossza). Mielőtt terhelés alá helyezné az emelőt, azt a bedugható csappal rögzíteni kell, illetve a rugós retesznek láthatóan be kell kattania.



8. VIZSGÁLATOK

A készüléket az üzemelési viszonyoknak megfelelően évente legalább egyszer, egy 2. sz., TRBS 1203 szerinti (szakértő) személlyel meg kell vizsgáltatni (az ÜzBztRend §10, (2) bek. szerint, az átvétele a 89/391/EGK, ill. 95/63/EK irányelveknek, valamint az éves üzembiztonsági átvizsgálás a DGUV-V 54, §23 (2) bek és a DGUV-G 309-007 szerint).

Ezeket a vizsgálatokat dokumentálni kell:

- az első üzembe helyezést megelőzően.
- a lényeges módosítások után az újbóli üzembe helyezéskor.
- évente legalább egyszer.
- ha olyan rendkívüli események történtek, amelyeknek káros hatásai lehetnek a csőről biztonságára (rendkívüli vizsgálat pl. hosszabb üzemzsinet, baleset, természeti katasztrófa után).
- olyan javítások után, melyek a csőről biztonságát befolyásolhatják. Szakemberek (FS2) olyan személyek, akik szakmai képzettségük és tapasztalataik alapján elegendő ismerettel rendelkeznek a csőről, emelő- és vontatóberendezések területén, és a vonatkozó állami munkavédelmi előírásokkal, balesetvédelmi rendelkezésekkel, irányelvekkel és az általánosan elfogadott műszaki szabályzatokkal (pl. DIN-EN szabványok) olymértékben tisztában vannak, hogy meg tudják ítélni a csőről, emelő- és vontatóberendezések biztonságos munkavégzésre való alkalmasságát. A készülék üzemeltetőjének (FS2) szakembereket kell kinevezni. Az éves üzembiztonsági átvizsgáláshoz, valamint az előbbieken leírt ismeretek és jártasságok megszerzéséhez a haacon hebeteknik ajánlatot tesz.

9. KARBANTARTÁSI AJÁNLÁS

Az üzemeltető a használat gyakorisága és feltételei alapján maga határozza meg a karbantartás időközöket.

- A rendszeres tisztításhoz tilos gőzborotvát használni!
- A generáljavítást a gyártó végezze el legalább 10 év után.



FIGYELEM!

Ellenőrzést, karbantartást és javítást csak terhelésmentes emelőgépen végezzen. A fékeken és záróelemeken csak képzett szakszemélyzet dolgozhat.

Karbantartás és ellenőrzés	Időszakok
Szemrevételezés és működés-vizsgálat	minden
Fék működése terhelés alatt	használat előtt
Utánkenés (zsírzószemek), ennek során az emelés teljes magasságában húzza ki és tolja be.	félévente

Karbantartás és ellenőrzés	Időszakok
Az orsót és az anyát ellenőrizni kell kopásra, szükség esetén cserélni vagy zsírozni kell.	évente
Az adattábla olvashatóságának ellenőrzése	
Szakértői vizsgálat	2 – 5 évenként
A hajtómű részeit ellenőrizni kell kopásra, szükség esetén cserélni vagy zsírozni kell.	

Ajánlott kenőanyag: Többcéltú zsír a DIN 51502 K3K-20 szabvány alapján

10. PÓTALKATRÉSZEK

Pótalkatrész csere esetén **f e l t é t l e n ü l** adja meg a következőket:

- A készülék típusa és gyártási száma / pozíció- és alkatrészszám.
- Elterő típusszámú készülékekhez történő pótalkatrész rendelés esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

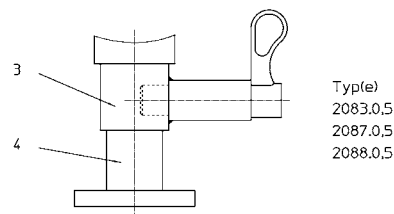
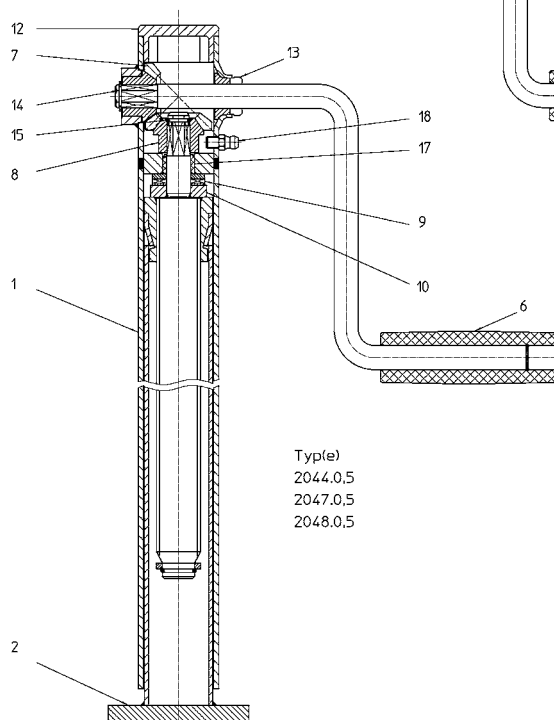
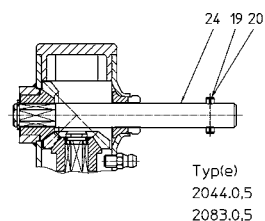
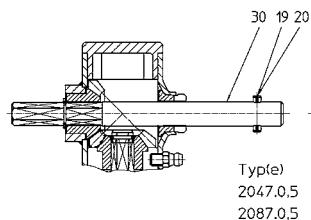
11. LESZERELÉS, SELEJTEZÉS

- A biztonsági utasításokat tartsa be.
- A készüléket és a benne levő anyagokat szakszerűen ártalmatlanítsa.

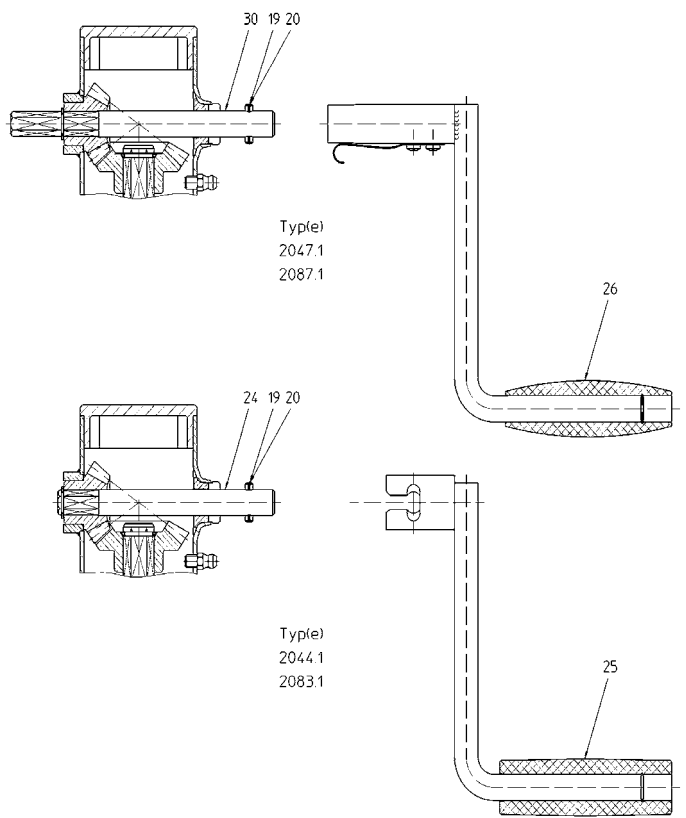
EK-beépítési nyilatkozat		haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		haacon group				
Gyártó:		haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		Telefon +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax +49 (0) 9375 / 8466				
A termék								
A termék megnevezése:		Csavaros tekercselőgépek						
Típus:	2044	2047	2048	2083	2087	2088	2758	2843
	2854	2949	3090	3091	3092	3094	3114	3124
	3188	3208	3235	3290	3293	3298	3364	3378
	3379	3394	8207	8208	8209	8210	8220	8223
	8230	8255	8304	8306	8682	207614		
Terhelési tartomány:		0,3 – 10 t						
megfelel a gépekről szóló (2006/42/EK) irányelv alapvető követelményeinek								
I. melléklet, következő cikk								
1.1.2	A biztonság beépítésének alapelveinek							
1.1.3	Anyagok és termékek							
1.1.5	A gépek kezelhetőségét elősegítő tervezés							
1.3.2	Törésveszély működés közben							
1.3.4	Felületek, élek vagy sarkok okozta veszélyek							
1.3.7	A mozgó alkatrészek miatti kockázatok							
1.3.9	A nem ellenőrzött mozgások kockázata							
1.7	Információk							
4.1.2	A mechanikus veszélyeztetésekkel szembeni óvintézkedések							
4.3.3	Emelőgépek							
4.4	Használati utasítás							
A termék részben kész gépnek minősül a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) értelmében. A termék csak akkor üzemeltethető be, ha megállapították, hogy az a gép, amelybe be kívánják építeni, megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) rendelkezéseinek.								
A termék jelentős módosítása esetén a gyártói megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti.								
Kérés esetén a gyártó köteles a termékkel kapcsolatos speciális dokumentumokat elektronikusan továbbítani a nemzeti hatóságok részére.								
A termékhez tartozó speciális műszaki dokumentumok a VII. melléklet B rész szerint elkészültek.								
A dokumentáció felelőse: Tervezés								
Aláíró:								
Freudenberg, 05.09.2013								
		megbízásból Robert Milténberger		megbízásból Theo Müller				
hu	Kiadás 5; 09/13			092009, 05.09.2013				

Type 2044/2047/2048.0,5						
Pos	Order No.					
	203 468 202 573	203 469	203 466			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
2	119 786	119 786	119 786			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100807 100803 100810	100807 100803 100810	100807 100803 100810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

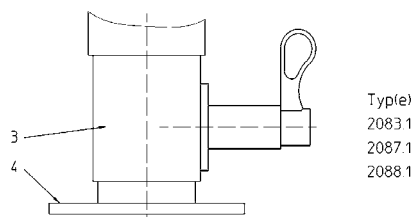
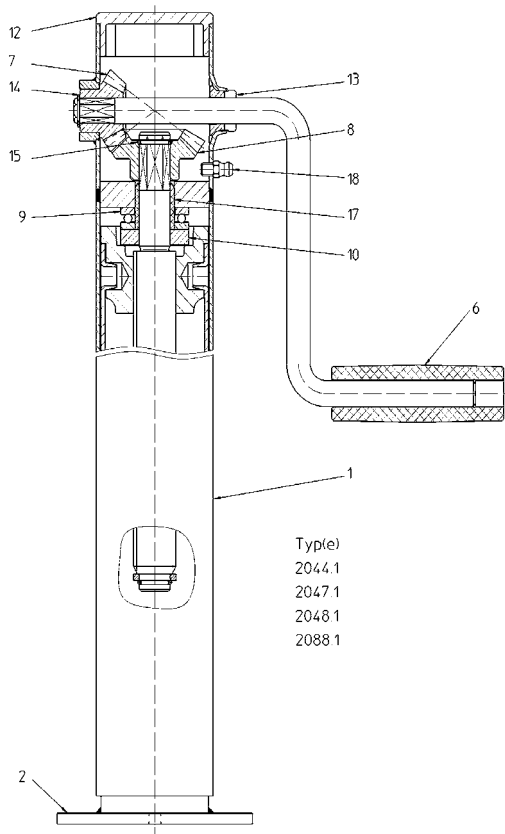
Type 2083/2087/2088.0,5						
Pos	Order No.					
	203472 202657	203474	203467			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
3	119 788	119 788	119 788			1 x
4	108 075	108 075	108 075			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x



Type 2044/2047/2048. 1						
Pos	Order No.					
	203 565 202 771	203 566	203 522			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
2	119 725	119 725	119 725			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

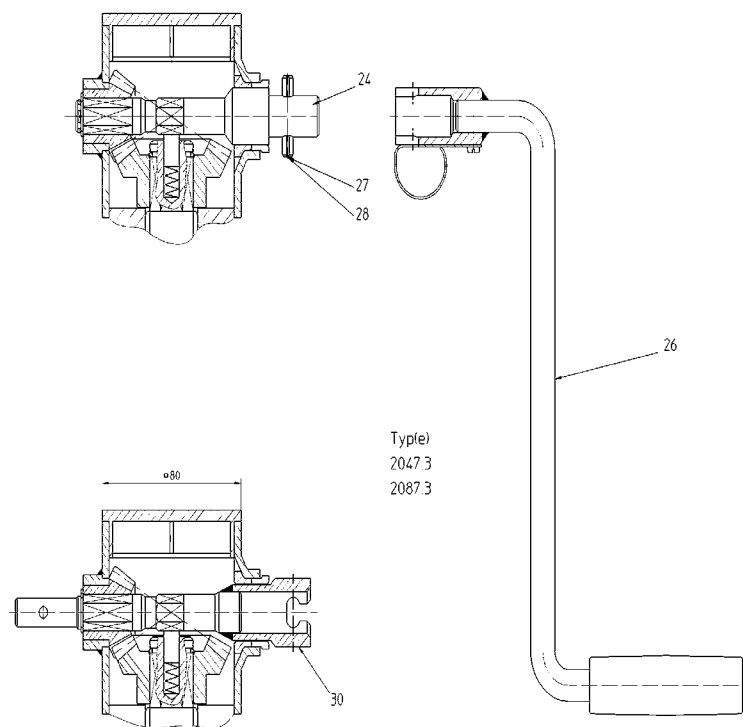


Type 2083/2087/2088. 1						
Pos	Order No.					
	203 473 202 772	203 475	203 520			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
3	119 728	119 728	119 728			1 x
4	116 226	116 226	116 226			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	113 267					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		113 268				1 x

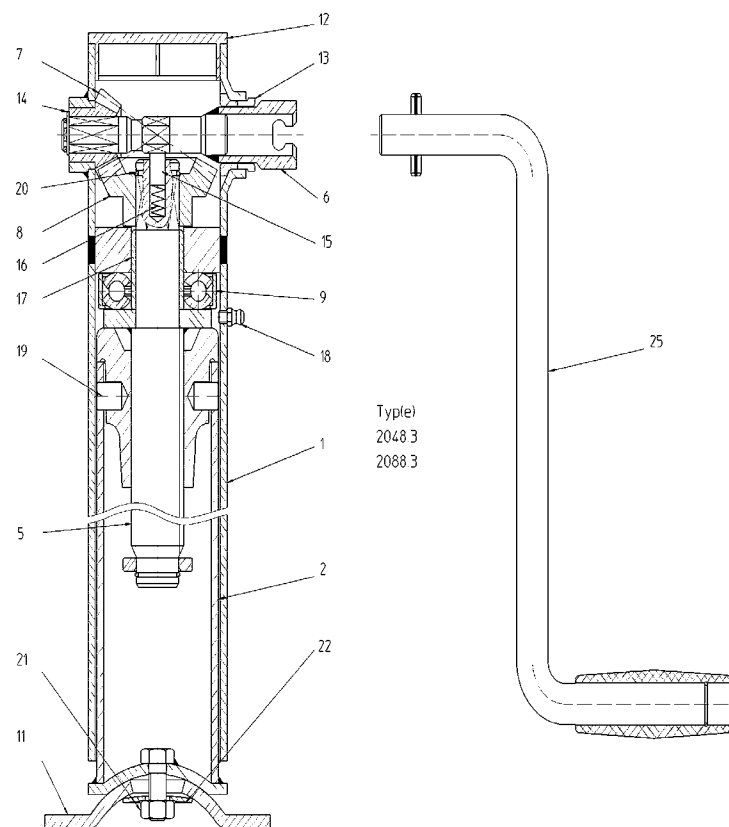


Type 2047/2048.3					
Pos	Order No.				
	203 567 202 815	203 509 202 616			
1	118 952	118 952			1 x
2	108 933	108 933			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10	DIN 4032	1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2	DIN 2093	1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
26		201 032			1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x

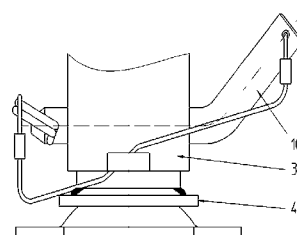
Type 2087/2088.3					
Pos	Order No.				
	203 477 204 572	203 323 207 514			
1	118 952	118 952			1 x
3	114 216	114 216			1 x
4	109 174	109 174			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
10	102 603	102 603			
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10		1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2		1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
28		201 032	3,5x36		1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x



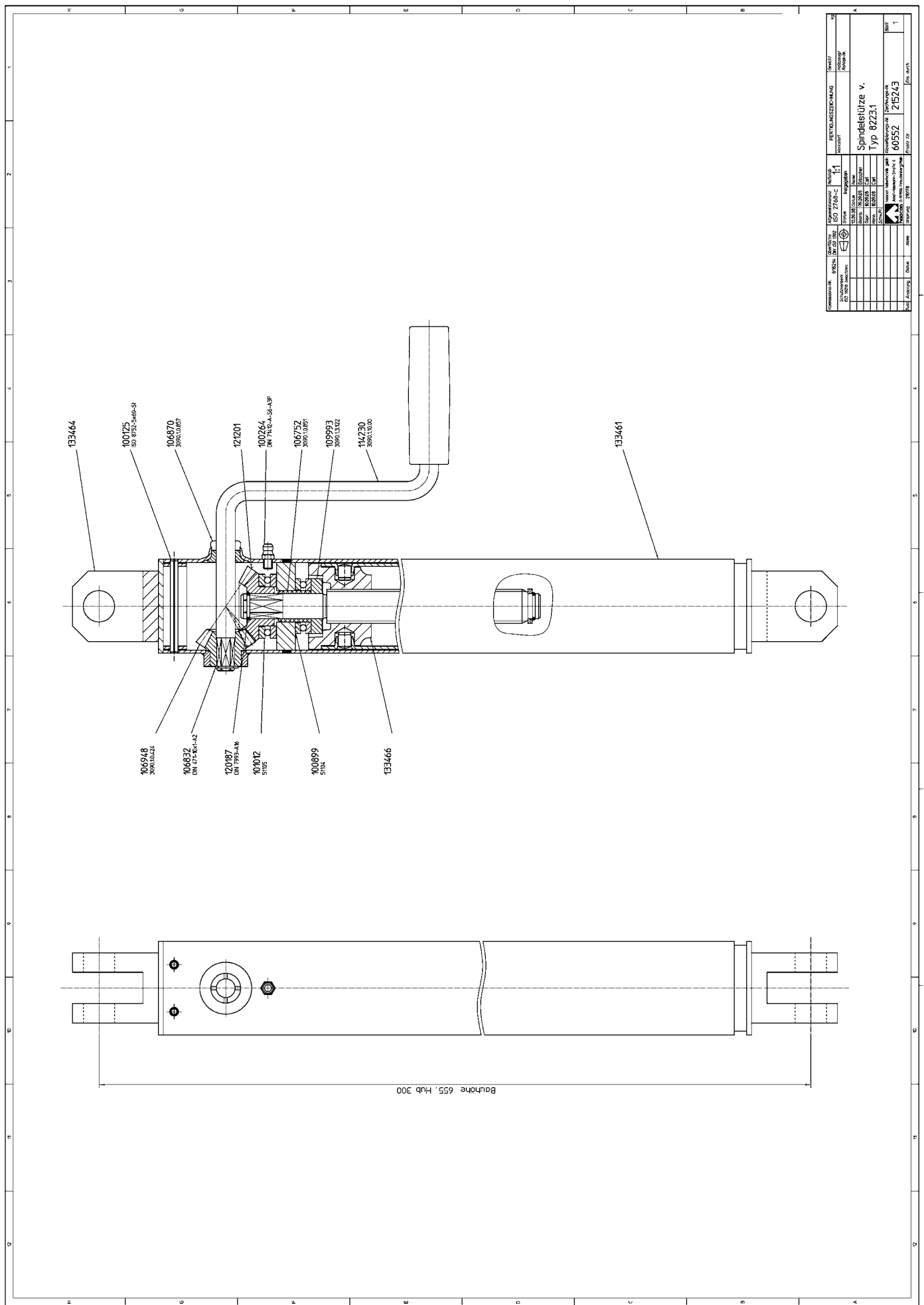
Type)
2047 3
2087 3



Type)
2048 3
2088 3



Type)
2087 3
2088 3



094005_k_hu_spwin_s haacon hebetechnik gmbh Telefon +49 (0) 9375 - 84-0 Fax +49 (0) 9375 - 84-66		Spindelstulze v. Typ 8223.1 60552 215243		1 1	
094005_k_hu_spwin_s haacon hebetechnik gmbh Telefon +49 (0) 9375 - 84-0 Fax +49 (0) 9375 - 84-66	Spindelstulze v. Typ 8223.1 60552 215243	1 1	1 1	1 1	1 1